

# Inhalt

## Einführung

- 1 Der Sprachwandel / Die Sprachentwicklung ..... 7
- 2 Problematik der Periodisierung der französischen Sprachgeschichte ..... 9
- 3 Weitere Grundbegriffe der diachronischen Sprachwissenschaft ..... 10

## Kapitel 1

- Grundlagen ..... 16**
- 1 Vorbemerkungen ..... 16
- 2 Rom und das Imperium Romanum ..... 17
- 3 Das Latein und seine Varietäten ..... 19
  - 1 Die Schriftlichkeit ..... 19
  - 2 Die Mündlichkeit (das „Vulgärlatein“) ..... 21
- 4 Sprachliche Neuerungen und Eigenheiten des Vulgärlateins ..... 26
- 5 Die Substrateinflüsse auf das Latein der Galloromania ... 32
- 6 Die Superstrateinflüsse auf das Latein der Galloromania ... 39
  - 1 Germanische Elemente der ersten Schicht ..... 40
  - 2 Germanische Elemente der zweiten Schicht ..... 40
- 7 Die weitere Entwicklung von Mündlichkeit und Schriftlichkeit in der Galloromania bis ca. 800 ..... 47

## Kapitel 2

- Das Altfranzösische – *L’ancien français* (9. Jh. – ca. 1300) ..... 51**
- 1 Voraussetzungen ..... 51
- 2 Die ältesten altfranzösischen Texte ..... 52
  - 1 „Les Serments de Strasbourg“ (842 n. Chr.) ..... 52
  - 2 „La Séquence de Sainte-Eulalie“ (ca. 880 n. Chr.) ..... 54
  - 3 Weitere frühe altfranzösische Texte vor dem *Rolandslied* ..... 54
  - 4 „La Chanson de Roland“ (ca. 1095) und die „*Chansons de geste*“ ..... 55
- 3 Die supraregionale Literatursprache und die *Scriptae* ... 58
  - 1 Die Supraregionalität ..... 58
  - 2 Die *Scriptae* ..... 59
  - 3 Erste explizite Zeugnisse vom Prestigestatus des *Francien* . 60
  - 4 Die Literatursprache des höfischen Versromans (*roman courtois*) ..... 61
- 4 Die altfranzösische Verwaltungs- und Urkundensprache . 65
- 5 Das Spätaltfranzösische des 13. Jahrhunderts ..... 66
  - 1 Die Literatursprache und die „Fachsprachen“ ..... 66
  - 2 Interne Entwicklungen in den Sprachebenen ..... 68
- 6 Erste explizite Zeugnisse für die „Weltgeltung“ des Französischen ..... 69

### Kapitel 3

<b>Das Mittelfranzösische – <i>Le moyen français</i></b> <b>(ca. 1300 – ca. 1500)</b> . . . . .	<b>71</b>
<b>1</b> Historische Voraussetzungen . . . . .	71
<b>2</b> Der sprachtypologische Umbruch des Französischen . . . . .	72
<b>3</b> Die Fachsprachen, die Übersetzungsliteratur und die Fachwortschätze . . . . .	74
1 Die Entwicklung der Fachsprachen . . . . .	74
2 Nicole Oresme . . . . .	76
3 Pierre Bersuire, Jean Miélot, Octavien de Saint-Gelais . . . . .	77
<b>4</b> Die mittelfranzösische Literatursprache . . . . .	78
<b>5</b> Weitere externe Einflüsse auf das Mittelfranzösische . . . . .	85
<b>6</b> Weitere wichtige interne Sprachentwicklungen . . . . .	86

### Kapitel 4

<b>Das Frühneuf Französisches – <i>Le français de la Renaissance</i></b> <b>(ca. 1500 – ca. 1600)</b> . . . . .	<b>89</b>
<b>1</b> Historische Voraussetzungen . . . . .	89
<b>2</b> Kultur- und sprachpolitische Maßnahmen der zentralistischen Monarchie . . . . .	91
<b>3</b> Der Humanismus und der „volkssprachliche“ Humanismus . . . . .	92
<b>4</b> Die Kontroverse um die Graphie des Französischen . . . . .	95
<b>5</b> Die Entstehung der französischen Grammatikographie und Lexikographie . . . . .	97
<b>6</b> Das Französische im fachsprachlichen Diskurs . . . . .	99
<b>7</b> Der externe Einfluss aus dem Italienischen . . . . .	102
<b>8</b> Externe Einflüsse aus dem Latein und Griechischen . . . . .	104
<b>9</b> Externe Einflüsse aus weiteren Sprachen . . . . .	106
<b>10</b> Die Sprachsituation in der Occitania: Sprachsubstitution in der Literatursprache . . . . .	107
<b>11</b> Die Literatursprache des 16. Jh. . . . .	108
<b>12</b> Weitere sprachinterne Entwicklungen und Veränderungen im 16. Jh. . . . .	113

### Kapitel 5

<b>Das Neuf Französisches – <i>Le français moderne</i></b> <b>(ab ca. 1600)</b> . . . . .	<b>116</b>
<b>1</b> Das 17. Jahrhundert . . . . .	116
1 Historische und gesellschaftliche Voraussetzungen . . . . .	116
2 Malherbes Bemühungen um die französische Literatursprache und seine Kontrahenten . . . . .	118
3 Die Literatursprache vor Vaugelas' „Remarques“ (1647) . . . . .	119
4 Die Académie Française und Vaugelas . . . . .	120
5 Vaugelas' Gegner; die Grammatik von Port-Royal . . . . .	123
6 Die Preziosität . . . . .	125
7 Die Burleske . . . . .	126

8	Die wissenschaftliche Prosa . . . . .	127
9	Die klassische französische Prosa . . . . .	128
10	Der Höhepunkt der poetischen Literatursprache:	
	Racine, Boileau . . . . .	129
11	Die Literatursprache Molières und La Fontaines . . . . .	130
12	Vom <i>honnête homme</i> zum <i>commerçant-honnête homme</i> . . . . .	131
13	Die Lexikographie . . . . .	132
14	<i>Le Parlé dans l'Écrit</i> im 17. Jh. . . . .	132
15	Neuer Lehnwortschatz im 17. Jh. . . . .	134
16	Weiteres zur innersprachlichen Entwicklung im 17. Jh. . . . .	135
<b>2</b>	Das 18. Jahrhundert . . . . .	136
	1 Historische und gesellschaftliche Voraussetzungen des <i>Siècle des Lumières</i> . . . . .	136
	2 „L'Encyclopédie“ Diderots und D'Alemberts . . . . .	139
	3 Die Lexikographie neben der „Encyclopédie“ . . . . .	142
	4 Sprachtheoretische Kontroversen im 18. Jh. . . . .	144
	5 Die fachsprachliche Literatur und ihr Wortschatz . . . . .	146
	6 <i>Le Parlé</i> in der Schriftlichkeit der Literatursprache: <i>Genre poissard</i> versus <i>genre précieux</i> . . . . .	148
	7 Grammatik und Grammatikographie im 18. Jh. . . . .	149
	8 Externe Bereicherung des französischen Wortschatzes im 18. Jh. . . . .	150
	9 Die sprachpolitischen und sprachlichen Aus- wirkungen der Französischen Revolution von 1789 . . . . .	152
<b>3</b>	Das 19. Jahrhundert . . . . .	157
	1 Historische und gesellschaftliche Voraussetzungen . . . . .	157
	2 Die Literatursprache . . . . .	160
	3 Die Lexikographie im 19. Jh. . . . .	165
	4 Der Wortschatz im 19. Jh. . . . .	166
	5 Die <i>Félibrige</i> -Bewegung in Südfrankreich ab 1854 . . . . .	168
	6 Die „ <i>Crise du français</i> “ und die <i>Alliance Française</i> . . . . .	169

**Kapitel 6**

**Das Französische der Gegenwart –**

<i>Le français contemporain</i> . . . . .	171
---	-----

**Anhang**

Literatur . . . . .	177
Sachregister . . . . .	189